

VARIHESIVE™ E Border

Hydrokolloidverband

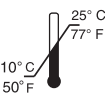


Zum einmaligen Gebrauch

STERILE Strahlensterilisiert

Gebrauchsanweisung beachten.

Bei Zimmertemperatur lagern und vor Feuchtigkeit schützen



Nicht benutzen, wenn die Verpackung beschädigt ist!



Ch.-B.:



Verw. bis:



Abkürzung für Schweizer Bevollmächtigter



Importeur

PRODUKTBESCHREIBUNG

Varihesive E Border ist ein Hydrokolloidverband. Er besteht innen (auf der Wunde aufliegend) aus einer Hydrokolloidschicht, die in eine adhäsive Polymermatrix eingelagert ist, und außen aus einem filmbeschichteten Polyurethanschaum. Der Verband bildet zusammen mit dem Wundsekret ein feuchtes Milieu, das den Heilungsprozeß begünstigt. Dies erfolgt durch eine Unterstützung des autolytischen Debridements, eine Erleichterung der Wanderung von Epithelzellen und durch einen atraumatischen Verbandwechsel, der neugebildetes Gewebe nicht verletzt. Varihesive E Border kann als primärer Verband oder als sekundärer Verband in Kombination mit anderen Wundverbänden verwendet werden. Die adhäsive Schicht enthält elastomere Polymere, die die Möglichkeit des Verbandes unterstützen, Wundexsudat durch die Bildung eines kohäsiven Gels aufzunehmen.

ANWENDUNGSGEBIETE

Chronische Wunden - Hautgeschwüre (auch tiefe Wunden), Druckgeschwüre Stadium 1-4, Unterschenkelgeschwüre. **Akute Wunden** - Oberflächliche Wunden (z. B. leichte Schürfwunden), Verbrennungen 2. Grades, Spalthautentnahmestellen

GEGENANZEIGEN

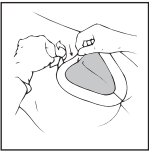
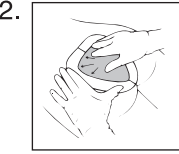
Bekannte Überempfindlichkeit gegen den Verband oder seine Bestandteile.

SPEZIELLE HINWEISE

Produkt zu einmaligen Anwendung, nicht mehrmals verwenden. Wiederholte Verwendung des Produktes kann zu erhöhtem Risiko von Infektionen oder Kreuzkontamination führen. Die technischen Eigenschaften für den optimalen Produkteinsatz können durch Wiederverwendung eingeschränkt werden.

1. Wenn nötig, sollten geeignete unterstützende Maßnahmen ergriffen werden (z. B. Kompression bei der Behandlung venöser Unterschenkelgeschwüre oder druckentlastende Maßnahmen bei der Behandlung von Druckgeschwüren). 2. Die Unterstützung des autolytischen Debridements kann die Wunde nach den ersten Verbandwechseln größer erscheinen lassen. 3. Keimbesiedelung von chronischen Wunden ist normal und stellt keine Gegenanzeige für die Verwendung von Varihesive E Border dar. Der Verband kann auf infizierten Wunden unter ärztlicher Aufsicht, mit einer angemessenen Therapie und unter häufiger Kontrolle angewendet werden. Bei einer anaeroben Infektion ist eine Okklusivbehandlung nicht zu empfehlen. 4. Selten wurden Hautirritationen und/oder Mazerationen, Hypergranulation und allergische Reaktionen beobachtet. 5. Bei Wunden mit vorgeschädigter wundumgebender Haut sollten häufige Verbandwechsel nicht durchgeführt werden.

ANBRINGEN DES VARIHESIVE E BORDER-VERBANDES



VARIHESIVE™ E Bordé

Pansements hydrocolloïdes

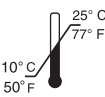


Usage unique

STERILE Stérilisation aux rayons gamma

Se reporter à la notice d'utilisation

Conserver à température ambiante. Conserver au sec. Ne pas réfrigérer ni exposer à une forte humidité



Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.



Lot



A utiliser avant



Abréviation du représentant autorisé en Suisse



Importateur

DESCRIPTION DU PRODUIT

Varihesive E Bordé est un pansement hydrocolloïde composé d'une part d'une couche interne (en contact avec la plaie) constituée d'une matrice polymérique adhésive contenant des hydrocolloïdes et d'autre part d'une couche externe constituée d'une mousse de polyuréthane. Le pansement crée un milieu humide favorable à la cicatrisation en aidant la détersion autolytique, en facilitant la migration des cellules épithéliales et en permettant un retrait atraumatique du pansement sans lésion des tissus néoformés. Varihesive E Bordé peut être utilisé comme pansement primaire ou secondaire en association avec d'autres pansements. La couche adhésive contient des polymères élastomériques qui augmentent la capacité du pansement à contenir les exsudats de la plaie par la formation d'un gel cohésif.

INDICATIONS

Plaies Chroniques - ulcérations dermiques, escarres (stade I à IV), ulcères de jambe (incluant les plaies d'épaisseur totale). **Plaies aiguës** - plaies superficielles (abrasions cutanées mineures), brûlures du 2ème degré, sites donneurs de greffes.

CONTRE-INDICATIONS

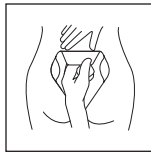
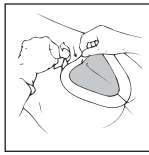
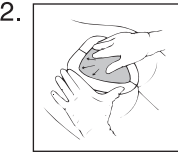
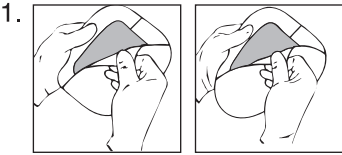
Ne pas utiliser en cas de sensibilité connue au pansement où à l'un des constituants.

PRECAUTIONS D'EMPLOI ET OBSERVATIONS

Ce dispositif est à usage unique et ne doit pas être réutilisé. La réutilisation peut conduire à un risque accru d'infection ou de contamination croisée. Les propriétés physiques du dispositif ne pourront plus être optimales pour l'usage prévu.

1. Des mesures de prévention doivent être prises lorsqu'elles sont indiquées : utilisation d'une bande de contention progressive et adaptée dans la prise en charge de l'ulcère de jambe veineux ou soulagement de la pression dans le soin des escarres. 2. Le pansement favorise la détersion autolytique, il peut alors en résulter un agrandissement de la plaie après les premiers changements de pansements. 3. La colonisation des plaies chroniques est normale et n'est pas une contre-indication à l'utilisation du pansement. Varihesive E Bordé peut être utilisé sur des plaies infectées sous surveillance médicale ; un suivi rapproché de la plaie et un traitement adapté seront alors institués. En présence d'une infection clinique à germes anaérobies, l'emploi d'un pansement occlusif n'est pas recommandé. 4. De rares cas d'irritation, de macération, de sensibilité de la peau, ainsi que d'hyper bourgeonnement ont été signalés. 5. Il n'est pas recommandé de changer trop fréquemment le pansement lorsque la peau périlésionnelle est fragilisée.

APPLICATION DU PANSEMENT VARIHESIVE E BORDÉ



VARIHESIVE™ E Bordato

Medicazione a base di idrocolloidi

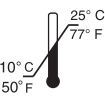


Monouso

STERILE Sterilizzato a raggi gamma

Vedere le istruzioni interne per l'uso

Conservare a temperatura ambiente; evitare la refrigerazione e l'esposizione a livelli elevati di umidità



Non utilizzare se la confezione non è integra



Lotto



Scadenza



Abbreviazione di mandatario in Svizzera



Importatore

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Varihesive E Bordato è una medicazione a base di idrocolloidi formata da uno strato interno di idrocolloidi (a diretto contatto con la ferita) contenuti in una matrice di polimeri adesivi, e da uno strato di schiuma in poliuretano all'esterno. La medicazione determina un ambiente umido per la ferita che favorisce il processo di cicatrizzazione attraverso lo sbrigliamento autolitico, facilitando la migrazione delle cellule epiteliali e consentendo una rimozione atraumatica della medicazione, senza danneggiare i tessuti neoformati. Varihesive E Bordato può essere impiegato quale medicazione primaria, o secondaria in combinazione con altre medicazioni. Lo strato adesivo contiene polimeri elastomerici che aumentano la capacità della medicazione di assorbire l'essudato della ferita, formando un gel coesivo.

INDICAZIONI: **Ferite Croniche** -Ulcere Dermiche, Piaghe da decubito (stadio I-IV), Ulcere degli Arti Inferiori (incluse le ferite profonde). **Ferite Acute:** Ferite Superficiali (per esempio Abrasioni minori), Ustioni di Secondo grado, Aree di prelievo.

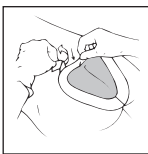
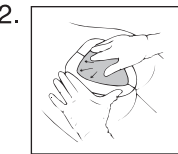
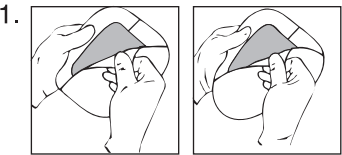
CONTROINDICAZIONI: Da non usarsi in pazienti con sensibilità nota alla medicazione o ai suoi componenti.

PRECAUZIONI E OSSERVAZIONI:

Questo dispositivo è monouso e non deve essere riutilizzato. La sua riutilizzazione può aumentare il rischio di infezione o di contaminazione crociata. Le proprietà fisiche del dispositivo potrebbero inoltre non essere più idonee all'uso corretto.

1. Appropriate misure di supporto dovranno essere adottate quando necessario (per esempio, uso di bendaggio a compressione graduata nel trattamento di ulcere venose degli arti inferiori, o dispositivi per la riduzione della pressione di appoggio o nel trattamento di ulcere da decubito). 2. L'effetto di sbrigliamento autolitico prodotto dalla medicazione potrebbe far apparire la ferita più larga dopo i primi cambi della medicazione. 3. La colonizzazione nelle ferite croniche avviene frequentemente e non costituisce controindicazione all'uso della medicazione. La medicazione può essere applicata su ferite infette sotto il controllo medico, in combinazione ad appropriata terapia antibiotica e frequente controllo della ferita. E'sconsigliato l'uso di terapia occlusiva in presenza di infezione anaerobica. 4. Raramente sono state rilevate irritazione e/o macerazione della cute, ipergranulazione e reazioni allergiche. 5. Si sconsiglia un cambio frequente delle medicazioni con cute perilesionale compromessa.

APPLICAZIONE DELLA MEDICAZIONE VARIHESIVE E BORDATO



DER VERBAND SOLLTE DIE WUNDE ALLSEITIG UM MINDESTENS 3 CM ÜBERLAPPEN

- Entfernen Sie *nur* das obere Abziehpapier. Hinweis: Der tropfenförmige Verband kann in verschiedenen Richtungen angebracht werden, je nachdem, wo sich die Wunde befindet. Bei Geschwüren im Sakralbereich kann man den Verband in der Mitte falten, um das Anlegen in der Sakralfalte zu erleichtern.
- Den Verband über die Wunde legen. Glätten Sie den Verband vorsichtig mit der Hand und achten Sie dabei besonders auf die Ränder des inneren Bereiches.
- Schlagen Sie den Rand um und entfernen Sie nun das Abziehpapier vom Fixierrand. Drücken Sie die Ränder an.

Hinweis: Sobald der Verband Wundexsudat aufnimmt, kann die Gelbildung in Form einer Blase auf der äußeren Seite des Verbandes sichtbar werden.

ENTFERNEN DES VERBANDES

- Zum Entfernen drücken Sie eine Hand auf die Haut und heben Sie mit der anderen Hand vorsichtig eine Ecke des Verbandes ab.

Der Verband kann maximal bis zu 7 Tagen auf der Wunde verbleiben.

LAGERUNGSHINWEISE

Bei Zimmertemperatur lagern und vor Feuchtigkeit schützen.

Dieses Produkt ist steril.

APPLIQUER UN PANSEMENT DÉPASSANT D’AU MOINS 3 CM AUTOUR DES BERGES DE LA PLAIE.

- Retirer le papier protecteur uniquement. N.B.: le pansement de forme triangulaire peut-être appliquer dans plusieurs directions selon la localisation de l'escarre. Pour les escarres sacrées, le pansement peut-être plié en deux selon la hauteur du triangle afin de faciliter l'application dans le pli sacré.
- Appliquer le pansement sur la plaie et le lisser afin d'assurer l'adhésion autour des berges de la plaie.
- Soulever la bordure, retirer le papier protecteur et bien appuyer sur celle-ci pour l'appliquer.

N.B. : Lorsque l'exsudat de la plaie est absorbé par le pansement, le gel forme une bulle visible à travers la surface extérieur du pansement.

RETRAIT DU PANSEMENT

- Pour enlever le pansement appuyer sur la peau avec une main, et soulever délicatement un bord du pansement avec l'autre main.

Le pansement peut rester en place jusqu'à 7 jours.

CONSERVATION

Conserver à température ambiante. Conserver au sec. Ne pas réfrigérer, ni exposer à une forte humidité.

Produit stérile.

APPLICARE LA MEDICAZIONE VARIHESIVE E BORDATO PER 3 CM OLTRE L’ESTENSIONE DELLA FERITA

- Staccare solamente la carta di protezione al centro della medicazione. NOTA: La medicazione di forma triangolare può essere sistemata in diverse posizioni in base alla posizione della ferita. Nelle ulcere sacrali, la medicazione può essere piegata longitudinalmente a metà per essere applicata più facilmente all'interno della piega sacrale.
- Applicare la medicazione sulla ferita, spianandola delicatamente, specialmente in corrispondenza dei bordi della zona centrale adesiva.
- Piegare il bordo verso l'esterno e staccare la carta di protezione dal bordo adesivo; far aderire bene la medicazione sulla cute facendo pressione sui bordi.

Nota: E' possibile il formarsi di un deposito di gel, sotto forma di bolla, sulla superficie esterna della medicazione, non appena l'essudato viene assorbito dalla medicazione.

COME RIMOUVERE VARIHESIVE E BORDATO

- Premendo con una mano sulla cute, sollevare delicatamente il bordo della medicazione con l'altra mano.

Si suggerisce di non lasciare la medicazione sulla ferita per più di sette giorni.

CONSERVAZIONE

Conservare a temperatura ambiente. Evitare la refrigerazione e l'esposizione ad alta umidità.

Questo prodotto è distribuito in confezione sterile.

ConvaTec Inc. Greensboro, NC 27409 USA 1-800-422-8811	
ConvaTec Limited, Deeside, CH5 2NU, UK 	
Imported by: DKSH Taiwan Ltd. 10th Floor, No. 22, Lane 407, Tiding Blvd., Sec. 2, Neihu Technology Park, Taipei City 114, Taiwan, R.O.C	
Sponsored in Australia by: ConvaTec (Australia) Pty Ltd. Unipark Monash, Building 2, Ground Floor 195 Wellington Road Clayton, Victoria 3168 (P.O. Box 63 Mulgrave, Victoria, Australia 3170)	
ConvaTec (NZ) LTD Level 4 369 Queens Street P.O. Box 62663 Kalmia Street Auckland, New Zealand	
輸入販売元 コンバテック ジャパン株式会社 〒106-0032 東京都港区六本木1丁目8番7号 お客様相談窓口  0120-532384	
Australia	1 800 335 276
België	02 3899742 or 0800-12011
Bosna	080020208
Canada	1-800-465-6302
Česká republika	800122111
Chile	800-210-113
Danmark	48 167474
Deutschland	0800-78 66 200
Eesti	8003030
Egypt	(2012) 3645495 / (2012) 5557478
España	93 6023700
France	0800 35 84 80
Hong Kong / 香港	852-25169182
Hrvatska	01/6121 624 / 0800 8000
Ireland	1 800 721721
Israel	+ 972 3 9256712
Italia	800 930 930
Kosovo	044/ 116 722
Latvija	8000 5 333
Lietuva	8-800-70001
Luxemburg	+32 2 3899742 or 0800-23157
Magyarország	0680 201 201 (code: 1212)
Malaysia	1-800-880-601
Nederland	0800-0224444 - stomazorgproducten 0800 -0224460 - woundzorgproducten
New Zealand	0800-441-763
Norge	80030995
Österreich	0800-216339
Polska	0800 120 093
Portugal	800 20 1678
România	+40 21 230 23 90
Singapore	65-62459838
Slovenija	080 15 45
Slovensko	0 800 122 111
South Africa	+27 (0)861 888 842
Suisse	0800-551110
Suomi	800179797
Sverige	08-704 72 50 Kundservice: 020-21 22 22
Thailand	66-2-2240060
Türkiye	0216 416 52 00
United Kingdom	0800 282 254 – Ostomy Care 0800 289 738 – Wound Therapeutics
中國 / 中国	86-21-63343100
台灣 / 台湾	0800212240
한국	82-2-34536333
日本	 0120-532384
Россия	+7 800 200 80 99
Беларусь	+7 800 200 80 99
Україна	+7 800 200 80 99
Қазақстан	+7 800 200 80 99
Македонија	02/ 3 248 426 / 02/ 3 248 458
Српска и Црна Гора	0800 101 102
България	0800 18 808
www.convatec.com	